

# مجموعه داستانهای کوتاه مقاومت زنان مهاجر

نوع قصه های گرافیک نوشته شده  
زنان مهاجر برای حمایت از زنان مهاجر



## فهرست

پیام خوش آمدید	3
مقدمه	4
قصه خوشه	5
قصه مگالی	15
قصه امل	24
قصه منویلا	32
سولات بحث انگیز	40
بازتاب روی موضوعات بحث شده	42



# پیام خوش آمدید

یک در سه زنان در کانادا در طول عمر خود تحت آزار و اذیت جنسی قرار میگیرند. اکثریت بازمانده گان تجاوز جنسی را به هیچ کسی به شمول پولیس، مراجع خدمات اجتماعی، دوستان و یا اعضای فامیل خود اطلاع نمیدهند. علت عدم گزارش دهی شامل دلایل مختلف مثلاً "ترس از بدنامی، عدم حمایت، احتمال زیاد مقصر شدن شخص بازمانده گان بخاطر رویداد تجاوز، عدم معلومات در مورد تجاوز جنسی و دسترسی به کمک های حمایتی برای بازمانده گان میباشد. تبعیض و تعصبات نژادی، قومی، و مذهبی و همچنان ترس و نفرت از همجنسگرایی، دوجنسگرایی، و یا تغییر جنسیت مسایلی هستند که موانع خاصی را برای زنان در مورد برخورد شان با خشونت جنسی ایجاد میکنند. زنان که جدیداً داخل کانادا میشوند و یا بنا بر وضعیت مهاجرت شان بیشتر در این مسله آسیب پذیر هستند.

ما داستان گرافیک "مجموعه داستانهای کوتاه مقاومت زنان مهاجر" را تهیه کردیم تا بتوانیم در مورد یکی از تجارب زنان تازه وارد مهاجر به کانادا، حمایت اجتماعی و درگیری با آزار و اذیت جنسی صحبت نماییم. ما امیدوار هستیم که این قصه ها آغاز بحث های بعدی در مورد مبارزه با خشونت علیه زنان در جامعه ما باشد. و باعث اقدامات بعدی و در تغییر در طرز برخورد در موضوع مبارزه با خشونت جنسی به شمول تغییر در برخورد شخصی افراد جامعه گردد. کارکنان اجتماعی رول مهمی را تغییر جهت بحث تجاوز جنسی بازی میکنند. ما امیدوار هستیم که این منبع جدید معلومات شما و دیگر کسانی را که در راستاه مبارزه با خشونت علیه زنان کار میکنند، غنی بسازد.

فایزه عبدالوئی، رییس جنبش زنان مهاجر  
فرانسوی زبان در انتاریو "MOFIF"

دیبی دوگلاس، رییس اجرایی انجمن موسسات  
خدمانی برای مهاجرین "OCASI"



## درباره MOFIF

جنبش زنان مهاجر فرانسوی زبان در انتاریو، یک موسسه غیرانتفاعی ولایتی بوده که در سال 2003 در اتاوا تاسیس شد. هدف این جنبش انجام تحقیقات و تطبیق پروژه ها با تمرکز خاص روی بهبود بخشیدن وضعیت زنده گی زنان فرانسوی زبان در انتاریو از طریق ایجاد اتحاد، حمایت و ارتقای سطح آگاهی عامه میباشد. این موسسه تجهیزات، پروگرام های آموزشی و کمپاین هایبیرا طرح و ترتیب داده و در دسترس موسسات که خدمات خود را برای زنان ارایه میکند قرار میدهد.

## درباره OCASI

دفتر انجمن موسسات خدمانی برای مهاجرین OCASI در سال 1978 تاسیس یافت تا بتواند به یک صدا از تمام موسسات که برای مهاجرین خدمات ارایه میکنند، نماینده گی کند و مسولیت هماهنگی کمک ها را در قبال ضروریات و نگرانی های مشترک دارد.

دفتر انجمن موسسات خدمانی برای مهاجرین یک موسسه خیریه بوده که از طرف هیئت داوطلب مدیریت و اداره میشود. بیش از 200 موسسه اجتماعی در ولایت انتاریو در این انجمن عضویت دارد.

هدف این موسسه بدست آوردن مساوات، دسترسی و اشتراک مهاجرین و پناهنده گان در تمام جنبه های زنده گی کانادایی میباشد.

**MOFIF**  
ensemble pour un avenir meilleur

**OCASI**  
Ontario Council of Agencies Serving Immigrants

## مقدمه

موسسه OCASI از اشتراک کننده گان ورکشاپ آموزش نویسندگان خلاق و نمایندگان و اعضای کمیته مشورتی جهت همکاری و معاونت و نظریات شان در تهیه و ترتیب قصه های گرافیک ابراز سپاس و امتنان میکند.

از تمام اشتراک کننده گان محترم ورکشاپ آموزش نویسندگان خلاق در تورانتو، اوتاوا و ویندزور که بدون نظریات و حمایت آنها تهیه و ترتیب قصه های گرافیک امکان پذیر نبود، صمیمانه تشکری میکنیم. اشتراک کننده گان شامل افراد ذیل اند:

Alona Soschen, Annie-Olivia, Awa Ndiaye, Awa Dao, Blanca, Edith Igwe, Ghina, Helena Nynaoh, Hyam Dabbagh, Jia Li (Carrie) Hou, Jordanka Kanova, Maham Gull, Mariah, Mais, Marie-Françisca Ntabala, Mehroz Ahmed, Michelle Tomlinson, Mona Barkat, Nathalie Nadon, Necah, Nicole Williams, Pierette, Rebecca Miller, Safira Abu Di, Sala Al-Anisi, Sarah Al-Anisi, Shi Jia Hong, Stella and Xiu Lin.

اعضای کمیته مشورتی شامل موسسات ذیل میباشد:

**Access Alliance Multicultural Health and Community Services**

**Action ontarienne contre la violence faite aux femmes  
Argana, Association des femmes maroco-canadiennes**

**Association des juristes d'expression française de l'Ontario**

**CALACS francophone d'Ottawa**

**Centre francophone de Toronto, service juridique**

**Centre de santé communautaire Hamilton/Niagara**

**TAIBU Community Health Centre**

**Collège Boréal**

**Conseil scolaire Viamonde**

**Immigrant Women Services Ottawa**

**Julie Lassonde, avocate et artiste**

**Oasis Centre des femmes**

**Ontario Coalition of Rape Crisis Centres**

**Rexdale Women's Centre**

**Springtide Resources**

**The Redwood**

**University of Toronto, Factor-Inwentash Faculty of Social Work**

**Windsor Women Working with Immigrant Women**

**Women's Health in Women's Hands Community Health Centre**

برعلاوه از موسسات خدماتی:

Newcomer Women's Services, Windsor Women Working with Immigrant Women, Immigrant Women Services Ottawa, Mouvement Ontarien des Femmes Immigrantes Francophones (MOFIF) جهت حمایت و میزبانی شان از ورکشاپ آموزش نویسندگان خلاق قدردانی مینماییم.

همکاران در راس پروژه:

Krittika Ghosh & Siham Chakrouni

هماهنگ کننده فرانسوی زبان پروژه MOFIF:

Djia Mambu

تصویر و دیزاین توسط Coco Guzman











من این بازار را دوست دارم. از وقتی طفل خوردم به اینجا می آیدم و همه گی را میشناسم.

خوشه تو به کمک من ضرورت نداشتی که یک مرد مقبول پیدا کنی!

این بازار قشنگ است.



من میخواهم برای انجام کارهایی به بازار بروم، میخواهی همراه من بیایی؟

خوشه من با تو به هر جای خواهم رفت



که من یار خود را در تو پیدا کرده ام. آیا تو هم چنین احساسی میکنی؟

بلی میکنم.



من با عشق بازی نمیکنم. از قلم صحبت میکنم. میدانی قلب من چه میگوید؟

نه؟



در اینجا با تو بودن خوشه.... تو مقبول ترین زنی هستی که تا بحال دیده ام

مطمئن هستی که تو یک بازیگر نیستی؟

ما روزهای باقیمانده رخصتی او را با هم گذرانیدیم تا یکدیگر را بشناسیم. او والدین مرا ملاقات کرد. من خانه دوران طفولیت خود را به او نشان دادم. با دوستان من بیرون رفتیم. او از من خواستگاری کرد. من به او "بلی" گفتم. من به او گفتم میخواهم سه اولاد داشته باشم و یک رستوران مشهور باز کنم. او گفت با همدیگر کار خواهیم کرد تا خواب های من به حقیقت مبدل شود. او گفت که مرا اسپانسر میکند تا اقامت دائم را داشته باشم. وقتی رخصتی های او تمام شد، او دوباره به کانادا برگشت. در رخصتی بعدی او دوباره برگشت و ما ازدواج کردیم. به کانادا کوچ کردم.





چند ماه بعد...

آیا میتوانی بشنوی که قلب من چی میگوید؟

که تو تنها یار من هستی.

من تورا با آن زن دیدم. لطفاً این کار را نکن. خوشم نمی آید. برای من رنج آور است.

برای من مهم نیست که تو چه فکری میکنی. تو به من وابسته هستی و من میتوانم سبب اخراج تو شوم.

مناسقم خانم، کارت بانکی شما رد شد.

چی؟

اگر تو مانع دسترسی من به حسابهای بانکی ما شوی، پس چگونه میتوانم سودا بخرم؟

به هر حال، تو برای انجام این کارها بسیار احمق هستی.

اما من تمام عمرم را سودا گرفته ام. من هر روز به بازار میرفتم!

تو هیچ چیز را نمیفهمی. در کانادا همه چیز متفاوت است.

من میروم بیرون، کلیدهای خانه را به من بده.

چرا؟

تو فقط میخواهی بیرون بروی که با مردها ملاقات کنی

این حقیقت ندارد. من میخواهم دوست پیدا کنم.

به تو گفتم در خانه بمان!

اما نمیتوانم تنها زنده کی کنم. من به دوست ضرورت دارم. من ضرورت دارم در اجتماع باشم!

نی! لطفا!







اینجا شوهر کیست؟ وظیفه تو به عنوان زن من این است که هر وقت من بخوام با من سکس داشته باشی.



من ... خسته هستم.



خوشه بیا اینجا! من می خوام سکس داشته باشم.



هر چه من میگویم باید انجام بدهی

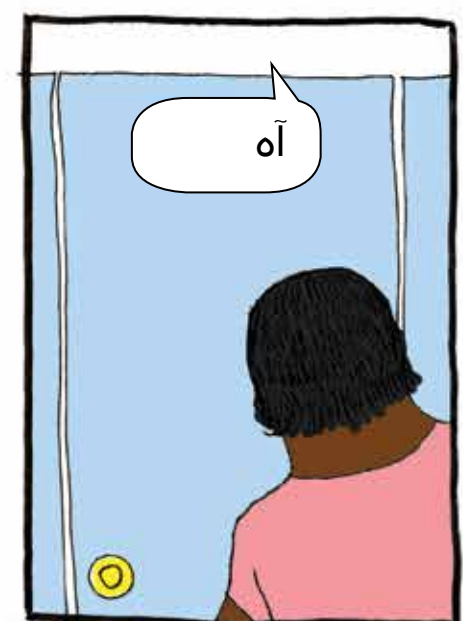


من ... حوصله ندارم.

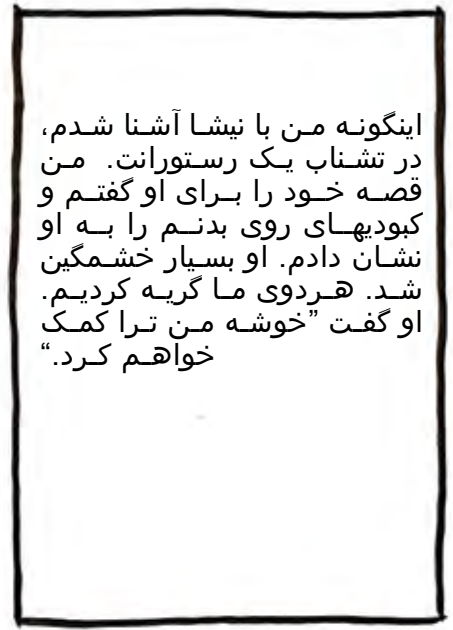


نمیتوانم خانه را ترک کنم، هیچ پولی ندارم. او شوهر من است. این تجاوز نیست اگر شوهرم باشد، درست است؟ اگر به پولیس تلفون کنم، آنها مرا از کانادا اخراج خواهند کرد.













من شروع به فروش شیرینی به دوستانم و به دوستان دوستانم کردم. هر روز وقتی شوهرم از خانه بیرون میرفت، فوراً شروع به پخت و پز شیرینی میکردم.



عزیزم سلام، زود به خانه امدی!

بسیار بوی خوب است.



هر شب از صدها شیرینی که در الماری بود، دو یا سه دانه را به او میدادم تا اینکه او به بوی آن شک نکند.



به زودی تمام دوستانم برای من کار میکردند و شیرینی ها را در شهر توزیع میکردند.

آیتا تو 200 شیرینی به مرکز شهر میبری.  
کارلا، تو 100 دانه میبری.



و من به اندازه کافی پول پس انداز می کردم تا یک روز...

فکر میکنم دوشنبه، همان روز بود.



خداحافظ!



و بعد از گذشت زمان بیشتر و کسب مهارت بیشتر در کسب و کار

شیرینی پزی خوشه



مادر؟

خوشه! چطور هستی؟



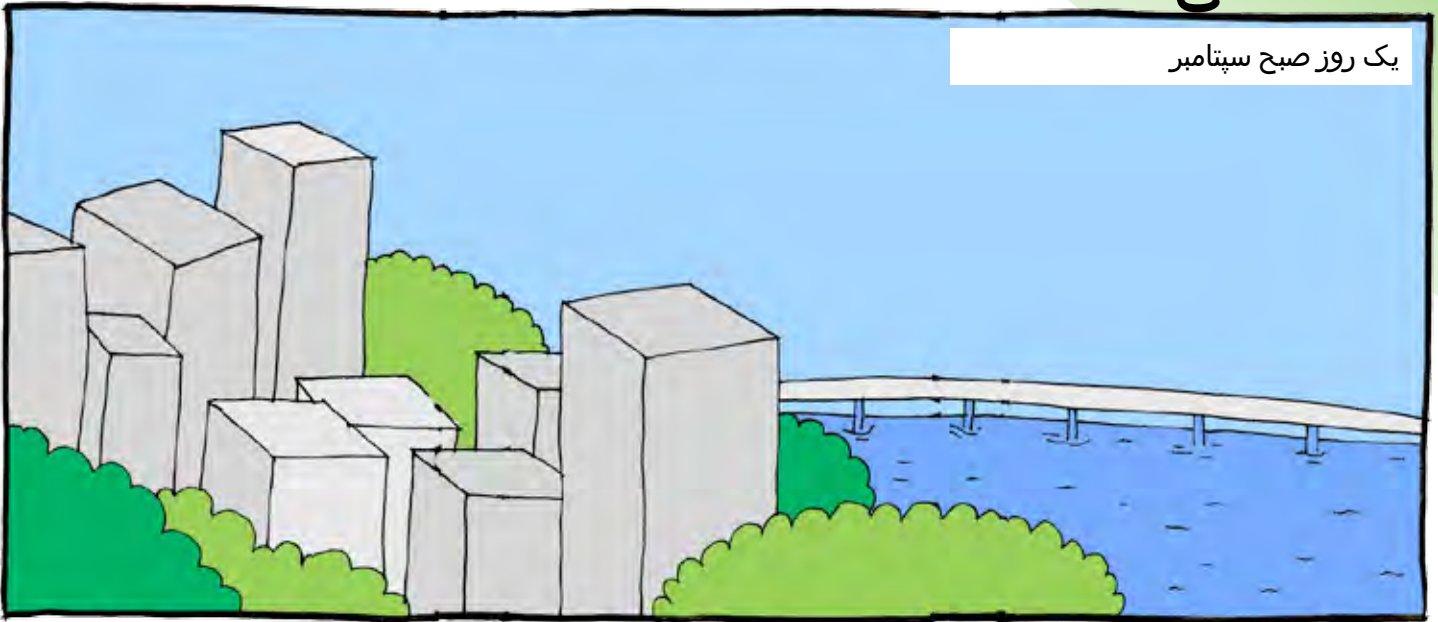
مادر من موفق شدم!

من به تو افتخار میکنم خوشه

تشکر مادر!











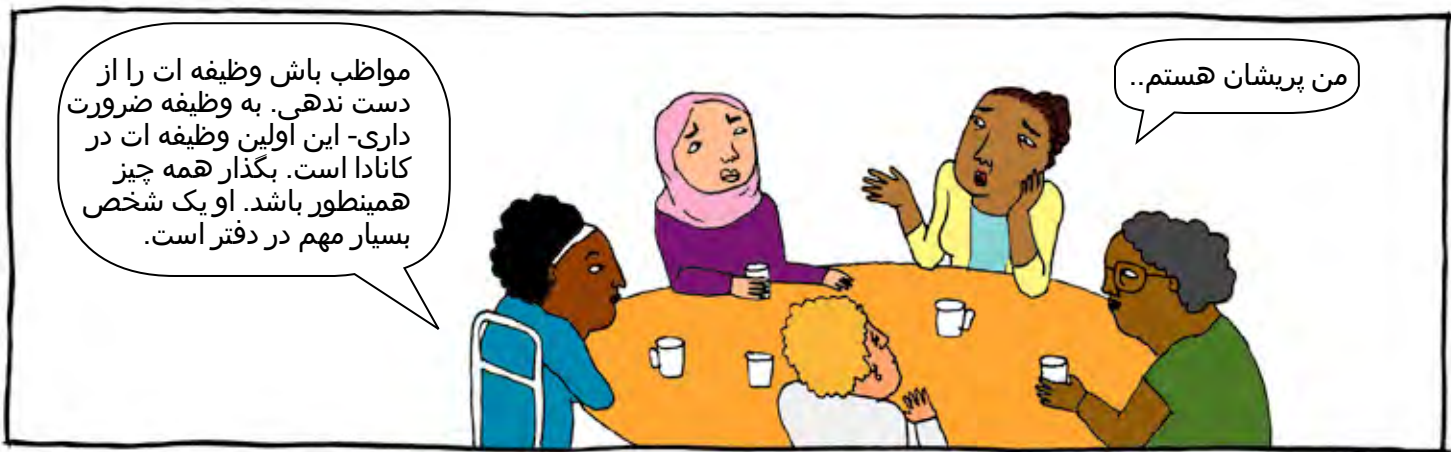


















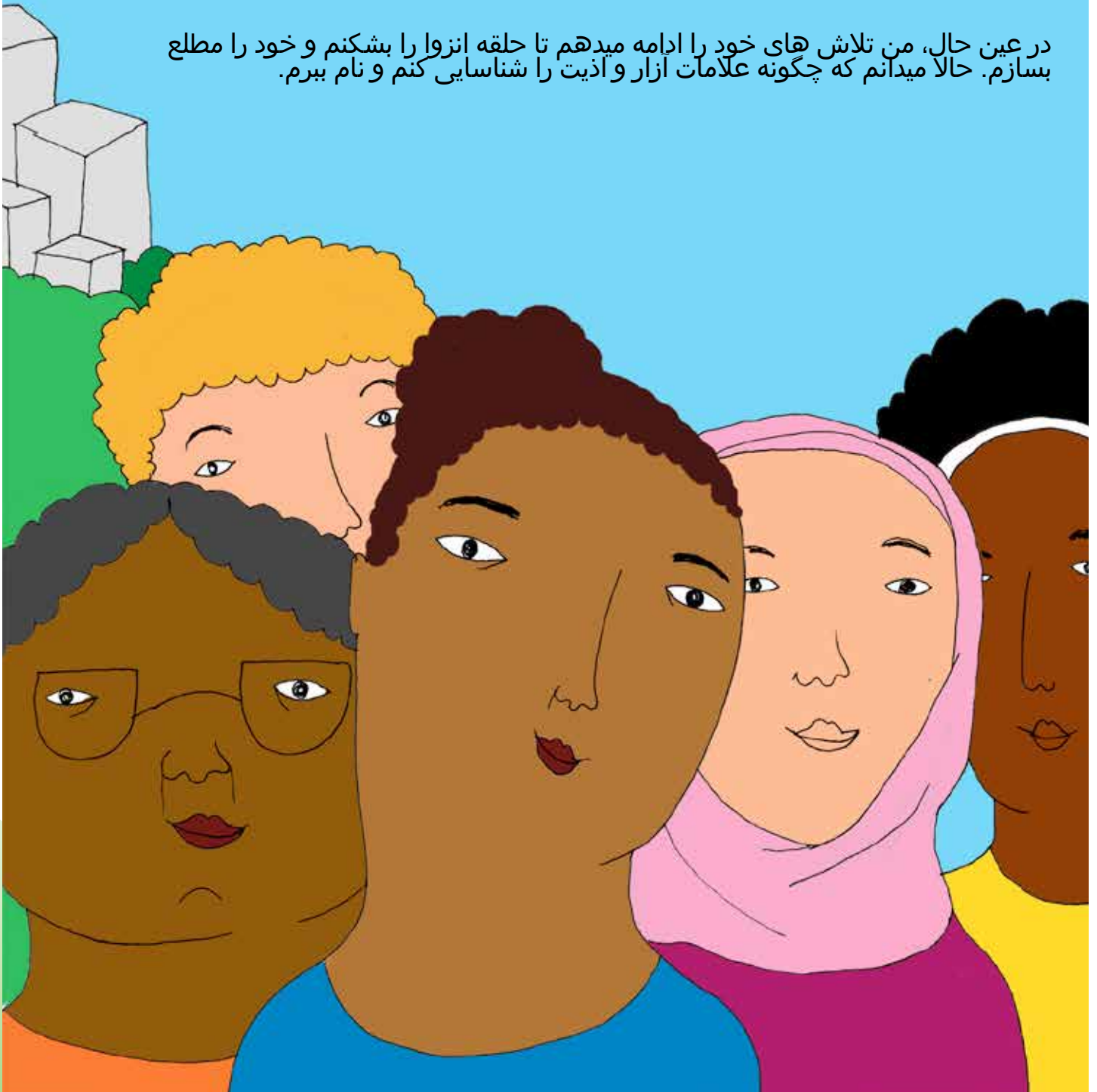


من از دفتر منابع بشری معلومات خواستم. بررسی آغاز شد.

من آموختم که چقدر مهم است که ثبوت از تيلفون و تماس های کتبی را حفظ کنم، و یک شاهد داشته باشم.

وقتی مطلع شدم، بهتر توانستم علامات خشونت جنسی را در محل کار بدانم، و بفهمم چه گزینه هایی در اختیار دارم و چه میتوانم انجام بدهم. من امیدوار هستم.

در عین حال، من تلاش های خود را ادامه میدهم تا حلقه انزوا را بشکنم و خود را مطلع بسازم. حالا میدانم که چگونه علامات آزار و آذیت را شناسایی کنم و نام ببرم.



نام من ریما است و دوستی به نام امل دارم. ما نوبه کانادا آمده بودیم. امل یک پناهنده است و من به عنوان یک محصل بین المللی آمدم که درجه ماستری خود را در رشته انجینری معماری بگیرم. بعد از این که مدت زیادی با هم بودیم، ما بسیار دوست شدیم و کاملاً به همدیگر اعتماد پیدا کردیم

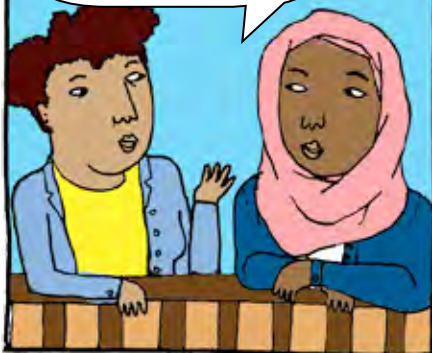
چطور میتوانم بگویم  
"مرغابی"؟

مرغابی



چطور میتوانم یک معلم خصوصی

من اعلانات مربوط  
به معلم خصوصی  
انگلیسی را نگاه میکنم



من در فکر گرفتن یک معلم  
خصوصی انگلیسی هستم. توجه  
فکر میکنی؟

بسیار فکر خوبی  
است، امل!



من واقعا "ضرورت دارم که  
لسان انگلیسی خود را تقویه  
نمایم!"



اگر میخواهی من میتوانم با  
تو بیایم و می توانیم یک کد  
امنیتی روی تلفون ات بگذاریم.

بلی، حتماً! من هر دوشنبه او  
را در دفترش ملاقات میکنم. او  
شخص خوبی به نظر میرسد



ریما! من یک معلم خصوصی  
پیدا کردم، نامش جان است.

این بسیار خوب است امل!



معلم خصوصی  
لسان انگلیسی  
محصل دکتری در  
رشته لسان  
انگلیسی خدمات  
تدریس خصوصی  
لسان انگلیسی را  
ارانه میدهد.  
تماس: جان









اوه بدن تو  
سرد است!



من فقط میخواهم  
به خانه بروم .



کلّ این تراست

نکن.



بیا این را بکشیم! مریض  
میشوی!

نخیر



من خوب  
هستم ...



هاها تو دیوانه هستی!



نکن. من  
میخواهم بروم .

ها ها! اگر آرام شوی بعد  
نمیکنم



!مت نکن.







روز بعد.

رئیس پوهنتون

و من به او گفتم که نکند اما او فقط به من می خندید و من فریاد میزدم که نکن!

خانم الیرانی گوش کن، جان مدت 4 سال است که در اینجا معلم کمکی است.

پیش از آن او شاگرد من بود؛ یک شاگرد بسیار عالی که مسلک درخشانی در آینده در پیش دارد

من مطمئن هستم که سوء تفاهمی رخ داده است.

شما از فرهنگ و ارزشهای کانادایی بی خبر هستید.

اما آقا

مردها و زنها در اینجا با هم دوست هستند. ما همه چیز را در کانادا متفاوتتر انجام میدهیم. همراه جان صحبت کن و این مشکل را حل کن.

همراه جان صحبت کن؟ همراه جان صحبت کن! او چطور میتواند این حرف را بگوید!؟؟؟  
چرا او حرفهای مرا باور نمیکند؟

بیا بریم خانه من تا ببینیم پس از این چه کار کنیم.









ما باید همه باهم کار کنیم تا خشونت علیه زنان را ختم کنیم.

من موافقم.

من حرفهای تو را باور میکنم و آنچه که برای توافق افتاده، درست نیست.

تشکر.

به عنوان کشیش در محدوده پوهنتون، ختم خشونت علیه زنان را در الویت های کاری خود قرار داده ام.

و همچنین طرز العمل واضح برای اجراءات بعد از رویداد خشونت داشته باشند.

همانطور که مشاهده میکنید طبق مسوده قانون C132 تمام کالج ها و پوهنتون ها باید دارای پالیسی هایی برای جلوگیری از آزارو اذیت جنسی باشند.

این معلومات است درباره مسوده قانون C132، که اخیراً به تصویب رسید.

اما این انتخاب خود شما است.

تشکر.

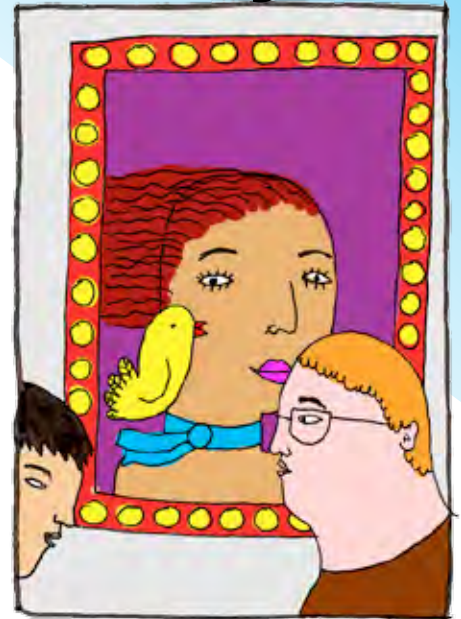
من از شما حمایت میکنم.

امل اگر تصمیم بگیرید که شکایت تان را رسماً ارایه نمایید.



















آنها حرفهای مرا باور نخواهند کردند.

من نمی خواهم دوباره قصه را تکرار کنم.

درست است.



نه! تقصیر از من است!!!

اما...



چند ساعت بعد.

هر سه به من تجاوز کردند. مرا در اتاق گذاشتند.

منویلا می خواهی به پولیس زنگ بزنی؟



آنها گفتند که باید مشکل مرا حل کنند، زیرا من دو جنسگرا هستم!

من فکر میکنم باید به مرکز تداوی تجاوز جنسی برویم.



عزیزم. تو هیچ اشتباهی نکردی. تقصیر از تو نیست. او به تو مواد مخدره داد. آنها به تو تجاوز کردند. این همه جرم و جنایت است. به تو مواد مخدره داده شده بود. اگر تحت تاثیر مواد مخدره باشی، نمیتوانی رضایت خود را ابراز کنی.



این اشتباه من بود که مشروب را قبول کردم! و او را با کلاس مشرویم تنها گذاشتم! و با او رقص کردم.



البته هیچ نوع زوری بالایت نیست که شکایت کنی. این لیست مراکزی است که میتوانی برای "مشاوره و حمایت" به آنها مراجعه کنی. آنچه که بر شما گذشته بسیار دلخراش است.



اگر میخواهی، میتوانیم شواهدی را جمع آوری کنیم که اگر در آینده تصمیم گرفتی شکایت کنی، بتوانی از آنها استفاده کنی. آیا میخواهی ما این کار را انجام دهیم؟



منویلا به این مرکز خوش آمدی. نام من شیوانه است و پرستار شما هستم. من اینجا برای حمایت شما هستم.













### آنها منظم شدند.







اینجا چه گپ است؟

ما علیه خشونت جنسی مبارزه میکنیم، با ما متحد شوید.

را خاتمه دهید

خشونت جنسی علیه زنان

فرهنگ رضایت، نه فرهنگ تجاوز

نه، یعنی نه

نه، یعنی نه

تجاوز جنسی را پایان دهید

تجاوز جنسی را پایان دهید

تجاوز جنسی را پایان دهید

ما این جزوه را به منظور صحبت درباره موضوع رضایت دادن تهیه کرده ایم

من خوشحالم که اکنون ما همه میدانیم، من هرگز دوباره به اینجا نخواهم آمد

افراد زیادی در جامعه از زنان در مبارزه شان حمایت کردند. که باعث ایجاد گروه اجتماعی جهت مبارزه علیه خشونت جنسی از طریق پروگرام های آموزشی و فعالیت های مشترک گردید.

## سوالات بحث انگیز

ما امیدوار هستیم که این قصه ها باعث گردد تا بحث و گفتگو در باره موضوعاتی که در داستان گرافیک مطرح شده آغاز گردد تا بتوانیم طرز دید و برخورد همه را در مورد خشونت جنسی تغییر بدهیم. برای آغاز بحث با دوستان، فامیل و افراد جامعه تان، آزادانه به این سوالات مراجعه کنید.

### قصه خوشه (صفحه 14-5)

1. در آغاز قصه ما خوشه را یک خانم جوان، مستقل و بی خیال یافتیم. بعد از اینکه شوهر خود را میبیند، چگونه تغییر میکند.
2. بعد از اینکه خوشه به کانادا نقل مکان میکند، زنده گی او چگونه تغییر میکند؟
3. شوهر خوشه کلید های خانه را از پیش او گرفت. این چگونه مشکل بوده میتواند؟
4. در باره اینکه چگونه رفتار شوهر خوشه با خوشه خشونت آمیز و تحقیر آمیز بود، صحبت کنید. از نظر روانی چگونه روبه و رفتار شوهرش بالای خوشه تاثیر گذار بود؟
5. شوهر خوشه ادعا دارد که این حق اوست که با خوشه مقاربت جنسی داشته باشد حتی اگر خوشه رضایت هم نداشته باشد چرا که آنها با هم عروسی کرده اند. شما در این باره چه فکر میکنید؟ اگر شما دوست خوشه بودید به او چه میگفتید؟
6. خوشه چگونه نیشا را ملاقات کرد؟ نیشا چگونه خوشه را کمک کرد؟
7. وقتیکه خوشه به مرکز خدماتی برای زنان مهاجر میرود، چگونه کمک های حمایتی را دریافت میکند؟ چگونه زنده گی او تغییر میکند؟
8. بعد از آغاز کسب شخصی خودش، چگونه زنده گی خوشه تغییر میکند؟

### قصه مگالی (صفحه 23-15)

1. بعد از اینکه مگالی دچار آزار و اذیت جنسی در محل کار شد، او چه نوع رنج و مشکلات را متقبل شد؟
2. چه سبب شد که مگالی علیه دان اقدام کند؟
3. چه نوع معلومات و در چه زمانی برای مگالی میتوانست مفید واقع گردد؟
4. شما در باره همکاران مگالی که آنها را در وقت نوشیدن قهوه دید چه فکر میکنید؟
5. بعد از اینکه مگالی در زمینه شکایت کند، با چگونه مشکلاتی روبرو خواهد شد؟
6. آیا شما کدام وقتی با آزار و اذیت و خشونت جنسی در محل کار مواجه شده اید اما درک و شناسایی آن برای تان مشکل بوده است؟
7. آیا شما کسی را میشناسید که در وضعیت مشابه به مگالی قرار داشته باشد؟
8. به نظر شما کدام طریقه برای بلند بردن سطح آگاهی مردم در مورد خشونت و تجاوز جنسی در محل کار بهتر است؟



## قصه امل (صفحه 24-31)

1. شما چگونه روابط ریما و امل را شرح می‌دهید؟
2. امل با کدام نوع خشونت مواجه است؟
3. جان از کدام راهها به مرزهای راحتی امل بی‌حرمتی می‌کند؟
4. ریما چگونه امل را کمک کرد؟ شما چگونه امل را کمک می‌کردید؟
5. شما در باره سخنان رییس فاکولته که گفت که امل از ارزش‌های فرهنگی کانادا بیخبر است چه فکر می‌کنید؟ در صورتیکه مسلمان بودن امل آشکارا نمایان نمی‌بود، آیا عکس‌العمل رییس یکسان می‌بود؟ چرا رییس از جان طرفداری می‌کند؟
6. کشیش (امام) چگونه به امل پاسخ می‌دهد؟
7. مسوده قانونی 132 چه است؟ چگونه بالای بازمانده‌گان تجاوز جنسی تاثیر گذار است؟
8. بعد از اینکه ریما و امل به اتحادیه شاگردان می‌روند، چه فکر می‌کنید که آنها چه می‌کنند؟

## قصه منویلا (صفحه 32-39)

1. در ابتداء منویلا خود را بخاطر تجاوز مقصر میدانند. او چه دلیلی را بخاطر همچو فکر کردن ابراز می‌کند؟
2. چه پیامهای در جامعه (از طرف فامیل، دوستان، رسانه‌ها، مکتب، محل کار و غیره) سبب مقصر دانستن فرد بازمانده تجاوز جنسی می‌گردد؟ چه پیامهایی در جامعه موجود است که از فرد بازمانده قربانی خشونت جنسی حمایت می‌کند؟
3. ویلیریا در مورد رضایت با منویلا صحبت می‌کند. رضایت برای شما چگونه یاد داده شده بود؟ وقتیکه رضایت مراعات نشود، چه اتفاقی می‌افتد؟ مفهوم رضایت در کدام زمانی به ما باید فهمانده شود و چرا؟
4. ویلیریا به منویلا چگونه کمک می‌کند؟ اگر شما دوست منویلا می‌بودید، چگونه او را کمک می‌کردید؟
5. کدام عوامل تجاوز جنسی را از دیگر جرایم تفکیک می‌کند؟ بطور مثال، اگر شیشه‌های موتر منویلا میشکست، به احتمال زیاد او خود را مقصر نمی‌دانست. چه چیزی درک و فهم تجاوز جنسی را مغلق تر می‌سازد؟
6. این قصه به دو جنسگرایی منویلا و اینکه چگونه متجاوزین او می‌خواهند این مشکل او را رفع کنند، اشاره می‌کند. درک شما از این بخش قصه چیست؟
7. منویلا از یک گروهی که با حادثات مشابه خشونت جنسی مواجه شده‌اند، کمک می‌گیرد. چرا این نوع کمک و حمایت مهم است؟
8. آیا شما می‌توانید در باره کمک‌های اجتماعی منطقه‌تان به بازمانده‌گان قربانیان خشونت جنسی مثال بدهید؟ کدام اقدامات بعدی جهت فراهم نمودن کمک‌ها از طرف جامعه برای بازمانده‌گان قربانیان خشونت جنسی ضرور است؟







Si vous avez besoin de soutien, contactez :

در صورت ضرورت به کمک، لطفاً به مرجع ذیل به تماس شوید:



Fem'aide  
Ligne d'écoute et de soutien pour les  
femmes d'expression française dans la  
province de l'Ontario.  
Disponibile 24 heures par jour, 7 jours par  
semaine. Vivre sans violence est un droit !

Appelez dès maintenant :

1-877-336-2433

ATS 1-866-860

www.femaide.ca

خط کمکی تلفونی برای بازمانده گان خشونت  
42 ساعت / 7 روز هفته / به ۲۰۰ لسان  
پروسه محرم و بدون ثبت نام فرد تماس گیرنده

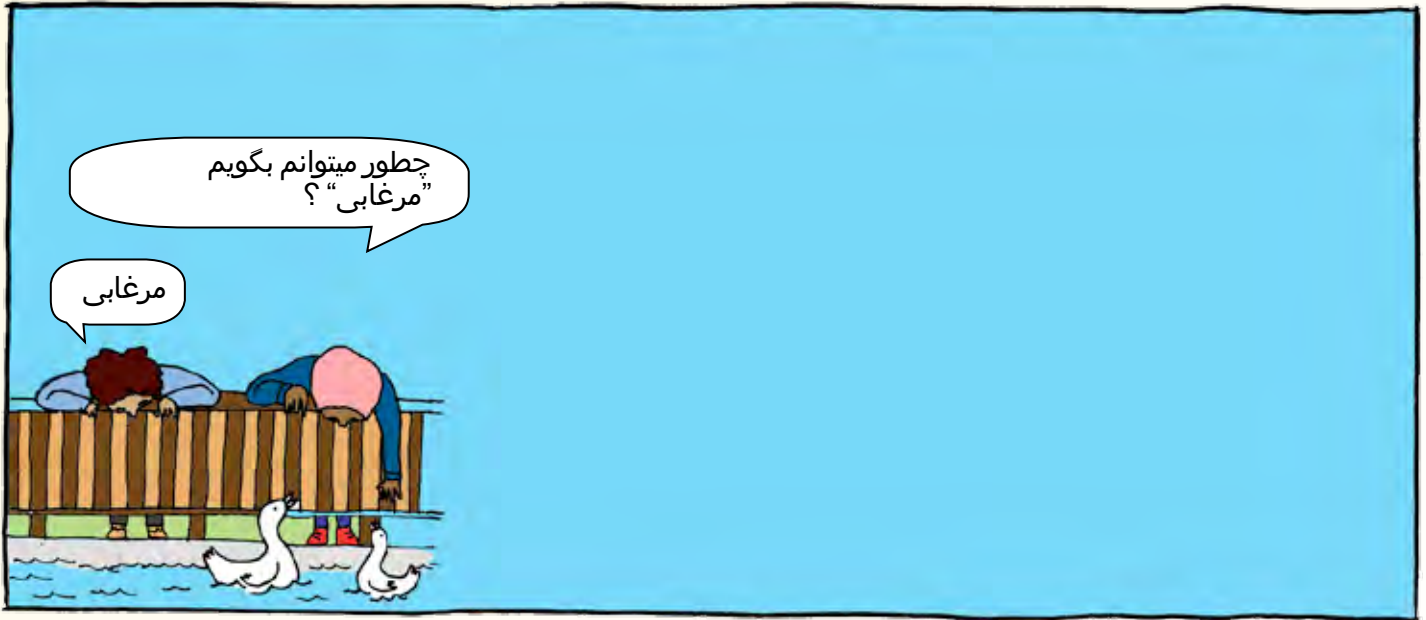
خط تلفونی خدمات مختلف از قبیل مشاوره در مواقع بحرانی،  
حمایت عاطفی، طرح پلان امنیتی، معلومات را بطور رایگان  
ارایه نموده و زنان را به مراجع مربوطه در ولایت اونتاریو  
معرفی میکند. اگر شما و یا کسی را که شما میشناسید، مورد  
خشونت قرار دارد پس با ما به تماس شوید.

تورانتو: 1150-368-614

شماره رایگان: 1 866 863 5011

وب سایت: 1-866-863-7868

www.awhl.org



Mouvement Ontarien des Femmes  
Immigrantes Francophones

P.O Box 40036, RPO, Queens Quay  
Toronto, Ontario M5V 0A4  
contact@mofif.ca  
www.mofif.ca  
Facebook.com/mofif

Ontario Council of Agencies  
Serving Immigrants

110 Eglinton Avenue West, Suite 200  
Toronto, Ontario M4R 1A3  
vaw@ocasi.org  
www.ocasi.org  
facebook.com/ocasicconnects

**M**  **FIF**  
ensemble pour un avenir meilleur

 Ontario

**OCASI**  
Ontario Council of Agencies Serving Immigrants